

Anmeldeformular für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur, Tigrinja
ናይ ዓድኻ ቋንቋን ባህልን ዝወሃብ ትምህርቲ መመዘገቢ ፎርም፣ ትግርኛ

Vorname und Name des Schülers / der Schülerin

ምሉእ ስም ናይ ተማሃራይ

Geburtsdatum

ዕለተ-ልደት

Vorname und Name des Vaters

ምሉእ ስም ኣብ

Vorname und Name der Mutter

ምሉእ ስም ኣደ

Strasse und Hausnummer

ጎደናን ቁጽሪ ዝን

Postleitzahl / Wohnort

ፖስት-ኮድ / ከተማ

Telefon

ቴሌፎን

Ich melde meinen Sohn / meine Tochter für den Besuch der Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt ab der 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich bei der Schulkoordinatorin / beim Schulkoordinator (Adresse siehe unten) zu erfolgen. Der Kurs ist gratis.

ወደይ/ጓለይ ኣብዚ ብናይ ዓድኻ ቋንቋን ባህልን ዝወሃብ ትምህርቲ ከመዘገብ ይሓትት። ኣነ ድማ ትምህርቲ/ታ ከየቋረጸ/ጸት ምእንቲ ከመሃር ከከታተሎ/ላ ግብኣይ ምኃኑ ይኣምን። እዚ ትምህርቲ ካብ ቀዳማይ ክፍሊ ጀሚሩ ከሰብ እቲ ግዴታዊ ናይ ትምህርቲ ደረጃ ንዘለዉ ቆልዑ እዩ ዝወሃብ ። ምዘገባ ድማ ኣብ መወዳእታ ዓመተ-ትምህርቲ ዝትግበር ኮይኑ ወለዲ ብጽሑፍ ናብቲ ኣወሃሃዲ-ትምህርቲ (ኣድራሻ ኣብ ታሕቲ ተመልከት) ብምመልእኽ ከምዘገቡ ዝኽእሉ። እዚ ትምህርቲ ብዘይ ክፍሊት ብነጻ እዩ ዝወሃብ።

Datum

ዕለት

Unterschrift der Eltern

ከታም (ፈርማ) ናይ ወለዲ

Name und Adresse des Schulkoordinators / der Schulkoordinatorin:

ስምን ኣድራሻን ናይ ኣወሃሃዲ-ትምህርቲ:

Herr Iyasu Michali, Samstagenstr. 89, 8832 Wollerau
Natel: 077 929 00 87

Rücksendung መሊስካ ምርካብ

bis spätestens Ende Februar!

ተደንገቦ ከሳዕ መጠረሻታ ወርሂ 2 (Februar)!

Das Formular ist dem Schweizer Klassenlehrer / der Klassenlehrerin zur Weiterleitung abzugeben.

እቲ ፎርም ምስተመልእ ንስዊዳዊ ናይ ክላስ መምህር ከተረከቦ ኣለካ።

Dieser Abschnitt wird von der Schweizer Lehrkraft ausgefüllt (ካብዚ ንታሕቲ ቦቲ ናይ ስዊዳዊ ክላስ መምህር እዩ ዝምላእ):

Schulort _____

Schulhaus _____

Klasse _____

Name der Lehrperson _____

Datum _____

Telefon _____

Information für die Eltern

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur erweitern fremdsprachige Kinder und Jugendliche die Kenntnisse in ihrer Muttersprache und ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Muttersprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von Bedeutung.

Für die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) gelten folgende Regelungen:

1. Der Zusatzunterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) ist integrierender Bestandteil der obligatorischen Schulpflicht.
2. Der Besuch des Zusatzunterrichts ist freiwillig. Wird der Zusatzunterricht nicht besucht, nehmen die Kinder am ordentlichen Unterricht teil.
3. Für den Zusatzunterricht können wöchentlich höchstens zwei Unterrichtsstunden zu 45 Minuten innerhalb der ordentlichen Unterrichtszeit eingesetzt werden. Dabei ist aber darauf zu achten, dass die teilnehmenden Kinder durch ihre Abwesenheit nicht in den Promotionsfächern benachteiligt werden. Die restlichen Stunden des Zusatzunterrichts sind ausserhalb der ordentlichen Unterrichtszeit zu erteilen.
4. Die Organisation des Zusatzunterrichts ist Sache der zuständigen Konsulate. Dasselbe gilt auch für die Anstellung und Besoldung der Lehrpersonen, die Bereitstellung der Lehrmittel und des Unterrichtsmaterials sowie für das Aufgebot der Schüler.
5. Der Einbau des Zusatzunterrichts in die ordentliche Unterrichtszeit erfolgt in direkter Absprache zwischen den Beauftragten der Konsulate und der Schulleitung bzw. der entsprechenden Lehrerschaft.
6. Die im Zusatzunterricht erteilten Noten sind neben einem allfälligen separaten Zeugnis ins offizielle Schulzeugnis einzutragen. Die Fachbezeichnung lautet: „Heimatliche Sprache und Kultur“.
7. Die Absenzkontrolle wird durch die Lehrperson des Zusatzunterrichts geführt und zur Eintragung in das offizielle Zeugnis dem Klassenlehrer übergeben.
8. Der Zusatzunterricht untersteht in fachlich-didaktischer Hinsicht der Aufsicht der von den Konsulaten bezeichneten Aufsichtspersonen.
9. Die Schulbehörden der Gemeinden und Bezirke gestatten im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Durchführung der Kurse und stellen wenn immer möglich die Räume und Einrichtungen unentgeltlich zur Verfügung.

ሓበሬታ ንወላጅ

እዚ ብናይ ዓድኻ ቋንቋን ባህልን ዝወሃብ ትምህርቲ ቆልዑ ናይ ኣዲ-ቋንቋ እምን ሙብቆሎምን ፍልጠቶም ዘስፍሕሉ እዩ። ጽቡቕ ናይ ኣዲ-ቋንቋ ፍልጠት ንቋንቋ ናይ ጀርመን ንምርዳእ፣ መንነትካ ንምፍላጥ፣ ምስ ኣዝማድካ ርክብ ንምፍጥር ከምኡ ውን ናብ ዓድኻ ኣብ ትምህርቲ እዋን ሓጋዚ እዩ።

ብዛዕባ ናይ ዓድኻ ቋንቋን ባህልን ትምህርቲ ኮርሲ (HSK) ዝስዕቡ ነጥቢታት ይትግበሩ ፡

1. እዚ ተወሳኺ ናይ ዓድኻ ቋንቋን ባህልን ትምህርቲ (HSK) ኣካል ናይቲ ግዴታዊ ትምህርቲ እዩ።
2. እዚ ተወሳኺ ትምህርቲ ወለንታዊ እዩ። ማለት ወላ ነዚ ተወሳኺ ትምህርቲ እንተዘይወሰድካ እቲ ስሩዕ ትምህርቲ ግን ክትወስዱ ትኽእል።
3. እዚ ተወሳኺ ትምህርቲ እንተበዘሐ ኣብ ስሙን ክልተ ግዜ ነናይ 45 ደቂቕ ትምህርትታት ዝሓዘ ኮይኑ ጎረ-ጎረ እቲ ስሩዕ ትምህርቲ እዩ ዝወሃብ። ኣብዚ ተወሳኺ ትምህርቲ ዝወሰዱ ቆልዑ ኣብኡ ብምስታፎም ነቲ ናይ ቤት-ትምህርቲም ዓይነት-ትምህርትታት (ሳብጀክት) ብኣሉታ ክጸልፉም ዮብሉን። ኣብቲ ምዳብ ግዜ ዘይተወድኡ ስዓታት ምስ ዝህልዉ፡ ካብቲ ናይ ስሩዕ ትምህርቲ ግዜ ወጻኢ ክወሃቡ እዮም።
4. ምውሃድ ናይዚ ተወሳኺ ትምህርቲ ጉዳይ ናይቲ ዝምልከቶ ቋንቋ እዩ። ብተወሳኺ ምቕጻርን ምኽፋልን መምህር ፣ ንትምህርቲ ዘገልግሉ ማተሪያላት ምድላውን ካልእ ተምሳሳሊ ጉዳይ ናይ ቋንቋ እዩ።
5. እዚ ተወሳኺ ትምህርቲ ምስቲ ስሩዕ ትምህርቲ ተወሃሂዱ ምእንቲ ክወሃብ ወኪል ናይ ቋንቋ፣ ሓላፍቲ ቤት-ትምህርቲ ከምኡ ውን ዝምልከቶም መምህራን ብቀጥታ ብምልዛብ እዮም መደባት ዝሰርዑ።
6. ኣብ ተወሳኺ ትምህርቲ ዝወሃብ ነጥቢ ኣብ ርእሲ እቲ ናይ ባዕሉ ሰርተፊኬት ኣብቲ ናይ ቤት-ትምህርቲ ምስክር ወረቀት (ባጀላ) ክእቱ እዩ። ኣርእስቲ ናይዚ ትምህርቲ "Heimatliche Sprache und Kultur" (ናድኻ ቋንቋን ባህልን) ዝብል ተዋሂብዎ ኣሎ።
7. ምህላውን-ዘይምህላውን ተማሃራይ (ኣተንዳንስ) ቦቲ ተወሳኺ-ትምህርቲ ዝምህር መምህር ከተሓዘ እዩ። ናብ ባጀላ ምእንቲ ክሓልፍ ከኣ ነቲ ናይ ስሩዕ ክላስ መምህር ክወሃብ እዩ።
8. ምቁጽጽር ናይ ኣምሃህራ ቦቲ ብ ቋንቋ ንምቁጽጽር ዝተመዘዘ ኣካል (supervisor) ይካየድ።
9. ናይ ትምህርቲ ቤት-ጽሕፈታት ናይ ገማይንዴን ናይ በዚርክን ትምህርቲ ብጽፋ ምእንቲ ክካየድ ብዘተኻእለ መጠን መምሃሪ ክፍልታን ናውትን ብነጻ ይቐርብ።